**АНОТАЦІЯ**

**на кваліфікаційну роботу**

**спеціальності 035 «Філологія»**

**Кузьменко Анни Сергіївни**

**на тему «**Особливості перекладу англомовного юридичного дискурсу на українську мову (*на матеріалі документів: контрактів, договорів, статутів)*»

**Мета дослідження** полягає у виявленні лексичних та граматичних особливостей перекладу англійської юридичної термінолексики, висвітленні специфіки прийомів перекладу термінів у юридичних документах.

**Об`єкт дослідження –** юридичні терміни та термінологічні словосполучення, що використовуються при складанні правових документів.

**Предмет дослідження –** лексико-граматичні особливості перекладу англійських юридичних термінів українською мовою.

**Матеріалом дослідження** виступають правові документи на англійській мові та їх переклад на українську мову загальним обсягом 140 сторінок. Зокрема: Контракт купівлі-продажу № 14/2118 від 2017 р., Договір на закупівлю товару від 28.02.24 р. та шлюбний договір.

**Наукова апробація. Результатів дослідження** були апробовані на науково-практичних конференціях науковців, студентів і молодих учених різного рівня, зокрема стаття «Peculiarities of translation of english poetry» на 5 Всеукраїнській науково-практичній конференції «Сучасні питання філології: теоретична та прикладна лінгвістика», що відбулася 9 грудня 2022 року / Полтавський інститут економіки і права Відкритого міжнародного університету розвитку людини «Україна». Полтава: ПІЕП, 2022. 182 с.; а також стаття «Вплив лінгвістики на виховання національно-патріотичних цінностей та її роль у розширенні міжнародних зв’язків» на 7 Міжнародній науково-практичній конференції, яка проходила 17-18 травня 2023 р. у м. Полтава.

**Структура й обсяг роботи.** Кваліфікаційна робота складається зі вступу, двох розділів, загального висновку, списку використаних джерел, трьох додатків. Загальний обсяг роботи 104 сторінки.

**Ключові слова:** термін, юридичний дискурс, еквівалентність, переклад, лексичні трансформації, стилістичні трансформації.

**SUMMARY**

**of Master’s Qualification Paper**

**in Philology:**

**Kuzmenko Anna Sergiivna**

**"Translation peculiarities of english legal discourse into ukrainian (based on documents: contracts, agreements, statutes)"**

**Research aim**: The research aim is to identify lexical and grammatical peculiarities in translating English legal terminology, highlighting the specific translation techniques of terms in legal documents.

**Research object**: The research focuses on legal terms and terminological phrases used in the drafting of legal documents.

**Research subject**: The subject of the research is the lexical and grammatical peculiarities of translating English legal terms into Ukrainian.

**Research material**: The study includes legal documents in English and their translations into Ukrainian, totaling 140 pagesNamely, Purchase and Sale Contract No. 14/2118 dated 2017, Purchase Agreement of Goods dated 28.02.24, and Marriage Contract.

**Scientific validation**: The findings of the research were presented at scientific-practical conferences attended by scholars, students, and young researchers of various levels. This includes the article "Peculiarities of translation of English poetry" presented at the 5th All-Ukrainian Scientific-Practical Conference "Modern Issues of Philology: Theoretical and Applied Linguistics" held on December 9, 2022, at the Poltava Institute of Economics and Law of the Open International University for Human Development "Ukraine", Poltava: PIEP, 2022, 182 p.; as well as the article "The Influence of Linguistics on the Cultivation of National-Patriotic Values and Its Role in Expanding International Relations" presented at the 7th International Scientific-Practical Conference held on May 17-18, 2023, in Poltava.

**Structure and scope of work**: The thesis consists of an introduction, two chapters, a general conclusion, a list of references, and three appendices, totaling 104 pages.

**Key words**: term, legal discourse, equivalence, translation, lexical transformations, stylistic transformations.